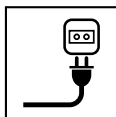


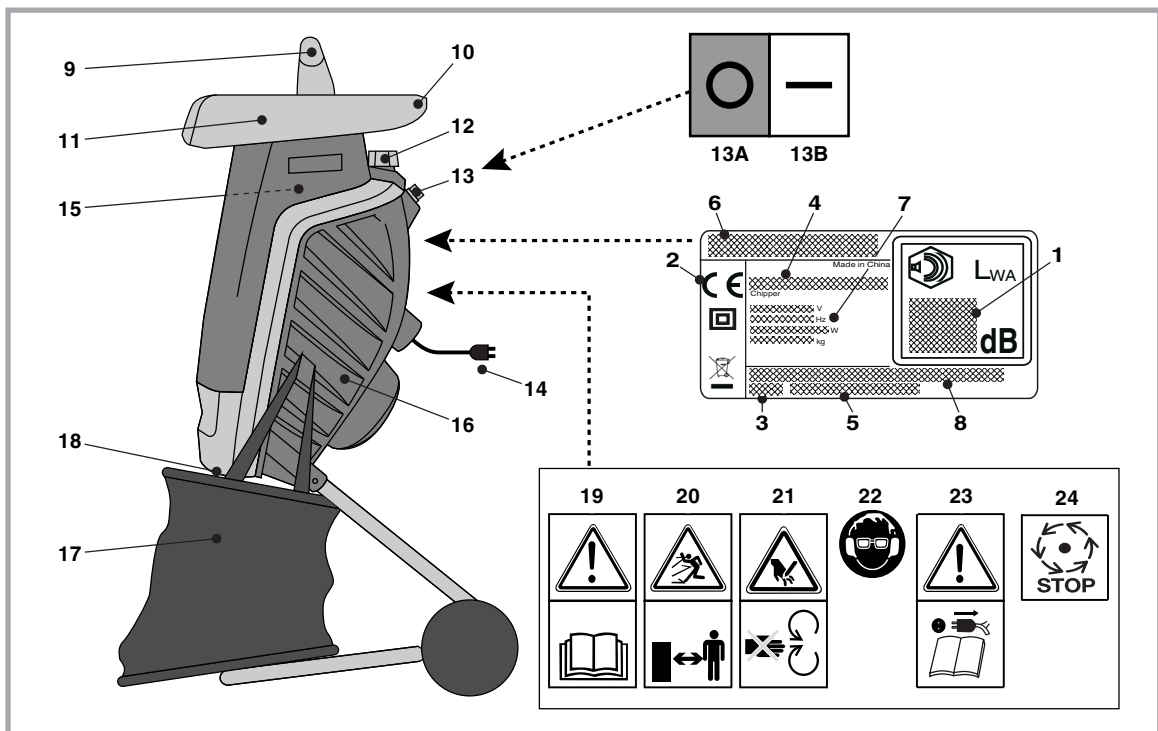
# STIGA®



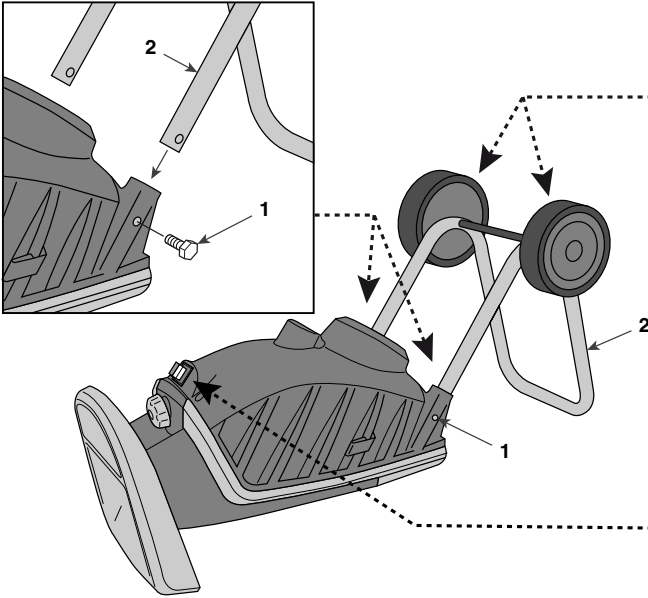
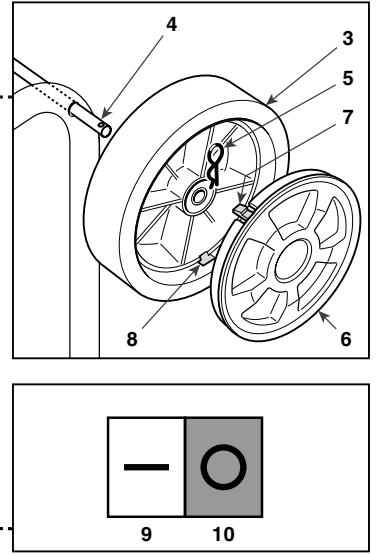
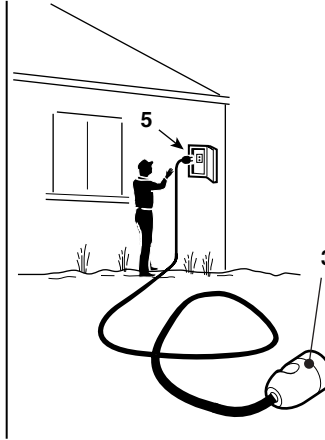
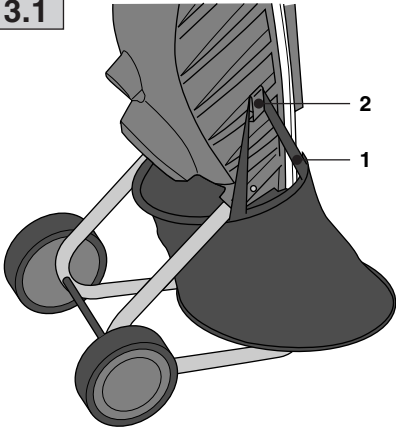
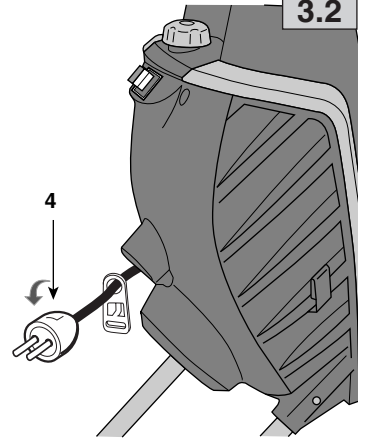
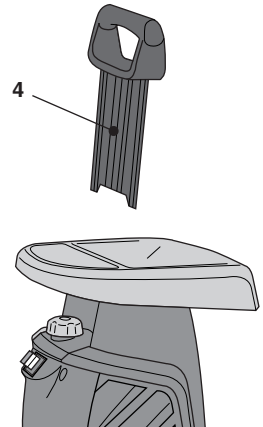
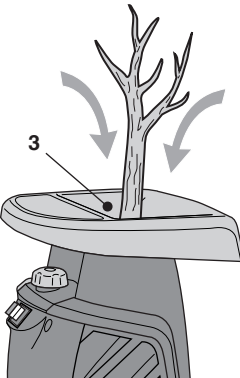
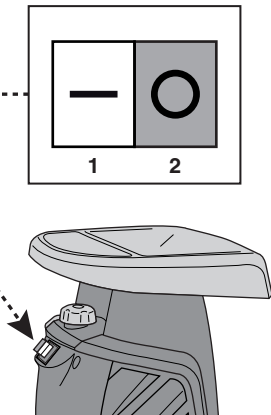
- IT** **Sminuzzatrice elettrica da giardino - MANUALE DI ISTRUZIONI**  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа градинска дробилна - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baštenska električna drobilica - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Elektrický zahradní štěpkovač - NÁVOD K POUŽITÍ**  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** **Elektrisk fliskværn - BRUGSANVISNING**  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Elektrischer Gartenhäcksler - GEBRAUCHSANWEISUNG**  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ηλεκτρικός θρυμματιστής κήπου - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Electric mains-operated garden chipper - OPERATOR'S MANUAL**  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desmenuzadora eléctrica para jardín - MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline aiahakkur - KASUTUSJUHEND**  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Sähkökäyttöinen oksasilppuri - KÄYTTÖOHJEET**  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Déchiqueteur électrique alimenté par le secteur - MANUEL D'UTILISATION**  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Električni usitnjivač grana - PRIRUČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Elektromos kerti aprítógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Elektrinis šakų smulkintuvas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **No elektrofīkla darbināms dārza smalcinātājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Електрична сечкалка за градина - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**  
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Elektrische tuinhakselaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING**  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Elektrisk drevet kutter - INSTRUKSJONSBOK**  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Rozdrabniarka ogrodowa elektryczna - INSTRUKCJE OBSŁUGI**  
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Estilhaçador eléctrico de jardim - MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Tocător electric de grădină - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Электрический садовый измельчитель**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Elektrický záhradný štěpkovač - NÁVOD NA POUŽITIE**  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Električni vrtni sekljalnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**  
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Baštenska električna drobilica - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**  
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Eldriven flishugg för trädgårdsbruk - BRUKSANVISNING**  
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli bahçe ufalayıcı - KULLANIM KILAVUZU**  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.



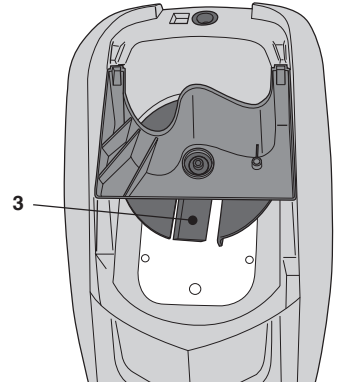
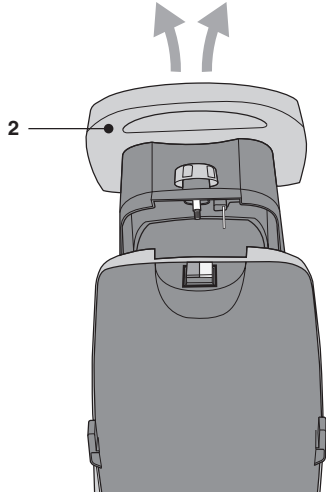
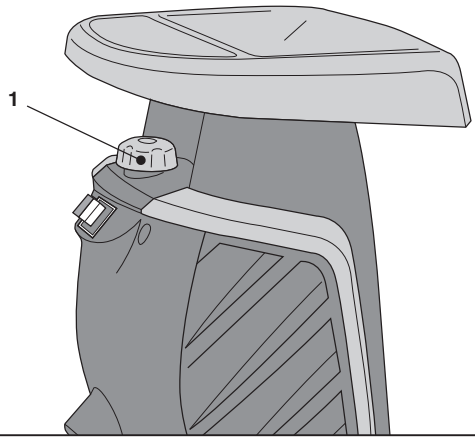
|  |           |
|--|-----------|
| ITALIANO - <b>Istruzioni Originali</b> .....                           | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции .....                    | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - <b>Originalbetriebsanleitung</b> .....                       | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....           | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge .....                         | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....              | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....                     | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....                  | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului .....                     | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |



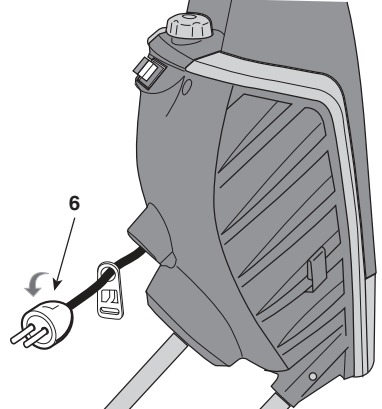
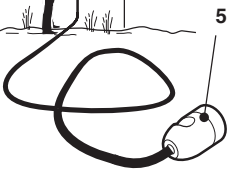
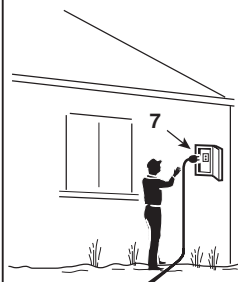
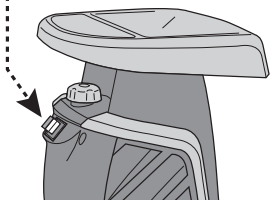
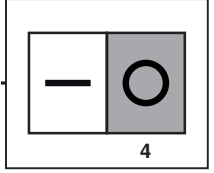
|      |                  | BIO MASTER 2200 |
|------|------------------|-----------------|
| [61] | V / Hz           | 230-240 / 50    |
| [62] | W                | 2200            |
| [63] | W                | 2000            |
| [64] | n/1 <sup>1</sup> | 3650            |
| [65] |                  | 1               |
| [66] | mm               | 40              |
| [67] | lt               | 50              |
| [68] | mm               | 443             |
| [69] | mm               | 945             |
| [70] | kg               | 10.4            |
| [71] | dB(A)            | 102             |
| [72] | dB(A)            | 99,2            |
| [73] | dB(A)            | 3               |
| [74] | dB(A)            | 85,5            |
| [75] | dB(A)            | 3               |

**1.1****1.2****2.1****3.1****3.2****3.3**

3.5



3.6





## NORMAS DE SEGURIDAD a observar escrupulosamente

### A) APRENDIZAJE

- 1) Leer atentamente las instrucciones. Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor.
- 2) Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones, durante el uso de la máquina

### B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) Usar protecciones acústicas, mascarilla antipolvo y gafas de protección durante todo el tiempo de utilización de la máquina.
- 2) Evitar el uso de vestimenta con partes sueltas, o que lleven lazos o corbatas.
- 3) Utilizar la máquina solamente en exteriores (es decir, nunca cerca de una pared u otro objeto rígido) y en una superficie sólida y llana.
- 4) No utilizar la máquina en una superficie asfaltada, cubierta de grava, donde el material expulsado podría causar lesiones.
- 5) No permitir nunca que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria con las instrucciones usen la máquina.
- 6) No utilizar la máquina con personas cerca.
- 7) Antes de poner en marcha la máquina, comprobar que todos los tornillos, las tuercas, los pernos y otros órganos de fijación estén adecuadamente apretados y que las protecciones y las pantallas estén en su posición. Cambie las etiquetas dañadas o ilegibles.
- 8) Mantener todas las protecciones y los deflectores en su lugar y en buenas condiciones de uso

- Además:
  - Antes de usar, controlar siempre que el cable prolongador no esté dañado y no presente señales de deterioro o

envejecimiento. Desconectar inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el prolongador se dañara durante el uso. **NO TOCAR EL CABLE ANTES DE DESCONECTARLO DE LA TOMA DE CORRIENTE.** No usar la máquina si el cable prolongador estuviera dañado o gastado.

### C) DURANTE EL USO

- 1) Antes de arrancar la máquina, asegurarse de que la tolva de carga esté vacía.
- 2) Mantener la cabeza y el cuerpo lejos de la boca de introducción.
- 3) No introducir manos ni otras partes del cuerpo o la ropa en la boca de introducción o de descarga o cerca de partes en movimiento.
- 4) Mantenerse siempre en equilibrio y en posición estable durante todo el tiempo de utilización. No suspenderse. Durante la introducción del material no esté nunca en una posición más alta respecto a aquella de la base de la máquina.
- 5) Durante el funcionamiento de la máquina, mantenerse siempre alejado de la zona de descarga.
- 6) Durante la introducción del material, prestar especial atención a que no entren objetos metálicos, piedras, botellas, latas u otros cuerpos extraños.
- 7) Si el dispositivo de corte choca con cuerpos extraños o si la máquina produjera ruidos anormales o vibraciones anómalas, apagar inmediatamente el motor y dejar que la máquina se pare. Desconectar el cable de la red y efectuar las siguientes operaciones:
  - asegurarse de que la máquina no esté dañada.
  - comprobar y apretar la manija de fijación de la tolva.
 si el problema persiste, dirigirse al centro de asistencia.
- 8) No dejar que el material tratado se acumule dentro de la zona de descarga, esto podría impedir una descarga incorrecta del material y provocar que el material regresara a través de la boca de introducción.
- 9) Si la máquina se obstruye, apagar el

motor y quitar el enchufe antes de iniciar la remoción de los restos de la boca de introducción del canal de descarga. Recordar que, en las máquinas a motor, en el momento de la puesta en marcha también empieza a funcionar el dispositivo de corte.

**10)** No transportar la máquina con el motor encendido.

**11)** Antes de abandonar la zona de trabajo, apagar el motor y quitar el enchufe.

**12)** No inclinar la máquina con el motor encendido.

• Además:

- No utilizar la máquina si el interruptor está defectuoso y no es capaz de encender y apagar la máquina correctamente.

- No tocar el cable de prolongación ni el enchufe con las manos mojadas.

- No pisar y no tire del cable de prolongación.

- Parar la máquina y quitar el cable de alimentación:

- cada vez que se deje la máquina sin vigilancia;

- antes de retirar las causas de bloqueo o desatascar el canal de descarga;

**ATENCIÓN** - En el caso de roturas o accidentes durante el trabajo, parar inmediatamente el motor; en el caso de accidentes con lesiones personales o a terceros, activar inmediatamente los procedimientos de primeros auxilios más adecuados para la situación e ir a un Centro de salud para recibir atención necesaria.

## D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

**1)** Cuando la máquina se apaga para su mantenimiento, control, almacenamiento o para sustituir algún accesorio, asegurarse de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente. Asegurarse de que todas las partes en movimiento estén completamente paradas: Dejar enfriar la máquina antes de cada intervención de mantenimiento, regulación, etc.

**2)** Dejar enfriar la máquina antes guardarla.

**3)** A excepción de las limpiezas normales, las demás intervenciones de mantenimiento deben ser efectuadas en un centro de asistencia especializado.

## E) ADVERTENCIAS ADICIONALES

**1)** La conexión permanente de cualquier aparato eléctrico a la red eléctrica del edificio debe ser realizada por un electricista especializado, conforme a las normativas vigentes. Una conexión incorrecta puede provocar serios daños personales, incluso la muerte.

**2)** **ATENCIÓN: ¡PELIGRO!** Humedad y electricidad no son compatibles:

- la manipulación y la conexión de los cables eléctricos deben efectuarse en ambientes secos;

- no se debe poner nunca en contacto una toma eléctrica o un cable con una zona mojada (charco o hierba húmeda);

- las conexiones entre los cables y las tomas deben ser de tipo estanco. Utilizar prolongadores con tomas integrales estancas y homologadas, disponibles en el mercado.

**3)** Los cables de alimentación deben ser de calidad superior al tipo H07RN-F con una sección mínima de 1,5 mm<sup>2</sup> y una longitud máxima aconsejada de 25 m.

**4)** Alimentar el aparato mediante un diferencial (RCD - Residual Current Device) con una corriente de disparo no superior a 30 mA.

**5)** La toma de corriente para alimentación eléctrica debe tener las características de tensión, frecuencia y capacidad correspondientes a las indicadas en la etiqueta de la máquina.

## F) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

**1)** Cada vez que sea necesario realizar maniobras, levantar o transportar la máquina, será necesario:

- usar guantes robustos de trabajo;

- aferrar el motor desde los puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la distribución;

- emplear la cantidad de personas adecuada para el peso de la máquina y para las características del medio de transporte o del lugar donde será colocada o retirada

**2)** Durante el transporte, sujetar la máquina adecuadamente con cuerdas o cadenas.



## CONOCER LA MÁQUINA

**NOTA** - Las imágenes correspondientes a las referencias se encuentran en la pág. 2 de este manual.

### DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

Esta máquina es una herramienta de jardinería, para la precisión una desmenuzadora eléctrica de jardín.

La máquina se compone esencialmente de un motor, que acciona una cuchilla en el cuerpo de la máquina que desmenuza las ramas.

#### Uso previsto

**La máquina está proyectada y destinada para desmenuzar ramas y arbustos finos y hojas húmedas.** Cualquier otro uso puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas o a la misma máquina.

**Nota:** el uso de la máquina para desmenuzar principalmente ramas secas, reduce el efecto de corte y la vida de la cuchilla.

#### Uso inadecuado

Es inapropiado (como ejemplo, pero no solo):

- utilizar la máquina para desmenuzar materiales no vegetales;
- subir en la máquina;
- utilizar la máquina para desplazar objetos.

Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia y conocimiento, si están vigilados o instruidos sobre el uso del equipo de modo seguro y comprendan los peligros que comporta. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y mantenimiento ordinario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.

#### Riesgo residual

Incluso usando la máquina correctamente, se pueden dar situaciones de riesgo residual. Las posibles situaciones de peligro pueden ser causadas por (ejemplos no excluyentes):

- expulsión de piedras y otros materiales introducidos accidentalmente con las ramas;
- rotura y movimientos incontrolados de las ramas durante la introducción, con lesiones en los miembros y ojos;

#### ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN


1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE
3. Año de fabricación
4. Tipo de máquina
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Fabricante
7. Datos técnicos
8. Código Artículo

## COMPONENTES DE LA MÁQUINA

9. Placa de prensado, sirve de ayuda para empujar los trozos cortos de ramas en la tolva;
10. Empuñadura para el desplazamiento;
11. Tolva de carga, extraíble;
12. Manija para la fijación de la tolva;
13. Mandos marcha/parada;  
13A. Parada (rojo);  
13B. Marcha (verde);
14. Toma para la alimentación eléctrica;
15. Cuchilla desmenuzadora;
16. Cuerpo máquina con ruedas para el desplazamiento;
17. Contenedor de recogida,
18. Boca de descarga.

Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 4 - 5) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

El ejemplo de la declaración de conformidad se encuentra en la penúltima página del manual.

 No desechar los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su aplicación conforme a las normas nacionales, los equipos eléctricos fuera de servicio deberán recogerse separadamente para volverse a emplear de manera eco-compatible. Si los equipos eléctricos se eliminan en un vertedero de residuos o en el terreno, las sustancias nocivas pueden alcanzar la capa acuífera y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, contactar con el Ente competente para la eliminación de los residuos domésticos o con su Distribuidor.



Clase II: Doble aislamiento

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

La máquina debe ser utilizada con prudencia. Para tal fin, en la máquina se han colocado pictogramas, destinados a recordar las precauciones de uso. El significado se explica a continuación. Además, le recordamos leer atentamente las normas de seguridad indicadas en el capítulo correspondiente del presente libro.

Cambie las etiquetas dañadas o ilegibles.

19. **Atención:** Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
20. **Atención:** Mantener alejadas a las personas no encargadas de trabajar con la máquina.
21. **Atención:** Cuchilla giratoria. No introducir las manos en la boca de carga y descarga cuando el motor esté funcionando.
22. **Atención:** Usar los dispositivos de protección acústica, gafas de protección y máscaras antipolvo.
23. **Atención:** Quitar el enchufe de la alimentación antes de proceder con el mantenimiento o si el cable está dañado.
24. **Atención:** El dispositivo de corte sigue girando durante un tiempo aún después de apagar la máquina.

## DATOS TÉCNICOS

- [61] Tensión y frecuencia de alimentación
- [62] Potencia nominal (P40) \*
- [63] Potencia nominal
- [64] Velocidad en vacío
- [65] Cuchillas, cantidad
- [66] Diámetro máximo de corte
- [67] Bolsa, capacidad
- [68] Altura
- [69] Anchura
- [70] Peso
- [71] Nivel de potencia sonora garantizado
- [72] Nivel de potencia sonora medido
- [73] Incertidumbre
- [74] Nivel de presión acústica
- [75] Incertidumbre

\* Perfil de trabajo de 4 minutos al ralentí y 6 minutos en vacío. En la utilización práctica se admite el funcionamiento continuo.

## NORMAS DE USO

*NOTA La correspondencia entre las referencias incluidas en el texto y las figuras correspondientes (colocadas en las págs. 2 - 3 y siguientes) es dada por el número que precede a cada párrafo.*

### 1. COMPLETAR EL MONTAJE

*NOTA La máquina puede ser suministrada con algunos componentes ya montados.*

*ATENCIÓN - El desembalaje y el cumplimiento del montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, utilizando siempre herramientas apropiadas.*

*La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.*

#### 1.1 MONTAJE DE LA BASE DE LA MÁQUINA

Apoyar la máquina en el suelo, aflojar los tornillos (1) preinstalados en ambos lados del cuerpo de la máquina, introducir la base de la máquina (2) como se indica en la figura, volver a montar los tornillos (1) y apretarlos.

#### 1.2 MONTAJE DE LAS RUEDAS

Montar las ruedas (3), utilizando los pernos (4), y los pasadores (5) en la secuencia indicada. Colocar los cubrruedas (6) introduciendo las lengüetas (7) en las sedes correspondientes (8).

Terminado el montaje, posicionar la máquina en posición vertical, de manera que se la apoye en el suelo por medio de las ruedas y la base.

## 2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

### 2.1 MANDO MOTOR

El motor es controlado por dos botones:

Botón verde (9-I) = Marcha

Botón rojo (10-O) = Parada

En caso de ausencia de corriente, el aparato se apaga.

Para volver a encender el motor, hay que apretar de nuevo el botón verde (9).

## 3. USO DE LA MÁQUINA

### IMPORTANTE:

- **Utilizar la máquina en una superficie plana y sólida, manteniendo los pies al mismo nivel que las ruedas.**
- Al arrancar la máquina, pueden verificarse caídas momentáneas de tensión. Para evitar posibles disturbios a otros equipos conectados a la red de alimentación, asegurarse de que esta pueda soportar la carga de la máquina y de otros equipos conectados a la misma red.
- Si el motor se detiene por sobrecalentamiento durante el trabajo, es necesario esperar 5 minutos aproximadamente antes de reencenderlo.

### 3.1 PREDISPOSICIÓN DE LA MÁQUINA:

Colocar la bolsa de recogida debajo de la máquina con la apertura dirigida hacia arriba, enganchar las manijas (1) de la bolsa de recogida a los dos enganches (2).

### 3.2 CONEXIÓN DE LA MÁQUINA

Enganchar correctamente la toma del cable de prolongación (3) al enchufe (4) de la máquina como se indica, y después conectar el enchufe del prolongador a la toma de corriente (5).

### 3.3 ARRANQUE DEL MOTOR Y MODALIDADES DE UTILIZACIÓN

Para arrancar el motor, apretar el botón verde (1-I).

Introducir el material que desmenuzar a través de la boca de introducción (2) de la tolva (3).

En caso de necesidad, el avance del material puede facilitarse mediante el uso de una placa de prensado (4).

### Indicaciones útiles para el desmenuzamiento

- No desmenuzar material mojado.
- Deshojar las ramas con demasiadas ramificaciones y quitar los brotes laterales.
- No desmenuzar ramas de diámetro superior a 4 cm; según el tipo y la frescura de la madera, puede ser necesario reducir el diámetro máximo de las ramas a elaborar.
- Introducir siempre pequeñas cantidades de material para no obturar la tolva de carga.
- La boca de descarga debe estar libre siempre.
- Desmenuzar los desechos de jardín solamente en pequeñas cantidades; alternarlos con ramas para evitar obturaciones.
- No desmenuzar desechos de cocina u otros materiales con una consistencia que no sea sólida.

### Recomendaciones importantes

- No superar la longitud de las ramas que desmenuzar para evitar que, ondeando de manera incontrolada, puedan provocar lesiones.

### 3.4 VACIADO DE LA BOLSA DE RECOGIDA

El material desmenuzado en el contenedor de recogida no debe alcanzar la boca de descarga.

Si esto sucede, el material ya desmenuzado obtura el canal de descarga con retorno a través de la boca de introducción. Antes de sacar y vaciar el contenedor, parar el motor y desconectar la alimentación eléctrica.

### 3.5 ATASCAMIENTO DEL MATERIAL

En caso de atascamiento del material que desmenuzar:

1. Parar el motor y desconectar la alimentación eléctrica;
2. Llevar puesto guantes de protección;
3. Aflojar la manija (1) de fijación de la tolva;
4. Extraer la tolva (2); tirarla hacia arriba;
5. Limpiar la tolva y el área (3) de la cuchilla de desmenuzamiento y zonas adyacentes;
6. Volver a colocar la tolva y fijarla atornillando la manija (1).

### 3.6 FINAL DEL TRABAJO

Al finalizar el trabajo, parar el motor apretando el botón rojo (4-O).

Desconectar el alargador (5) ANTES de la toma de corriente general (7) y DESPUÉS del enchufe de la máquina (6).

Sacar y vaciar la bolsa de recogida.

- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de embalajes, partes deterioradas o cualquier elemento con fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse a los centros de recogida específicos que realizarán al reciclaje de los materiales.
- En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandonar la máquina en el ambiente, deberá contactar con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

## 6. DIAGNÓSTICO

| Qué hacer si ...  |   |
|---|---|
| Origen del problema   | Acción correctiva   |
| <b>1. La máquina no funciona</b>  |   |
| No llega la corriente a la máquina  | Verificar la conexión eléctrica   |
| <b>2. El encendido de la máquina hace que intervenga el interruptor general de alimentación</b> |   |
| La capacidad (en amperios) de la línea que alimenta la toma de corriente no es suficiente       | Conectar la máquina a una toma de corriente con línea de alimentación y amperaje suficiente |
| Están funcionando otros equipos eléctricos  | No conectar otros equipos en el mismo momento a la misma línea de corriente                 |
| <b>3. La máquina se para durante el trabajo</b>   |   |
| Intervención de la protección   | Esperar al menos 5 minutos antes de poner en marcha el motor                                |
| <b>4. La máquina se para frecuentemente durante el trabajo o funciona de forma irregular</b>    |   |
| Condiciones de uso gravosas   | Desmenuzar material más blando  |
| Obtención en la tolva   | - Vaciar la bolsa de recogida<br>- Desmontar la tolva (ver párrafo 3.5)                     |
| La cuchilla de corte está desgastada  | Llevar la máquina al centro de asistencia autorizado para la sustitución de la cuchilla     |
| Obtención de la bolsa de recogida   | Vaciar regularmente la bolsa antes de que se llene completamente                            |
| <b>5. Prestaciones mínimas e insatisfacciones</b>   |   |
| La cuchilla de corte está desgastada  | Llevar la máquina al centro de asistencia autorizado para la sustitución de la cuchilla     |

En caso de dudas o problemas, contactar con el Servicio de Asistencia más cercano o a su Distribuidor.

## 4. MANTENIMIENTO ORDINARIO

**IMPORTANTE** La *manutención regular y atenta es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina*

*Conservar la máquina en un lugar seco.*

*Desconectar la máquina de la red eléctrica antes de iniciar cada intervención de limpieza, control o mantenimiento.*

**IMPORTANTE** Es labor del usuario las intervenciones descritas en este manual, las demás deberán ser efectuadas por el centro de asistencia autorizado.

1. Usar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina
2. Después de cada uso, quitar el contenedor de recogida y volver a limpiar los residuos en la boca de descarga.
3. Verificar siempre que las tomas de aire estén libres de residuos.
4. No usar chorros de agua y evitar mojar el motor y las partes eléctricas. No usar líquidos agresivos para limpiar las partes de plástico.
5. No intentar nunca efectuar reparaciones forzosas, todo lo que no se describe en el manual, debe ser efectuado por un centro de asistencia autorizado. Cualquier intervención, excluyendo las descritas en este manual, no efectuada por un taller autorizado comporta la invalidación de la Garantía y que el Fabricante decline toda responsabilidad.

## 5. TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Evitar ser un elemento de disturbio para los vecinos.
- Respetar escrupulosamente las normas locales para la eliminación de los materiales.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Trituratore da giardino, tritura rami /arbusti

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

BIO MASTER 2200

- d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC /
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V /
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy) /
- e) Ente Certificatore /
  
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 50434:2014  
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

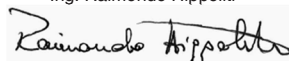
- g) Livello di potenza sonora misurato 99 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito 102 dB(A)  
k) Potenza installata 2,2 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017



Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti





- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autoritaiseadused – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkül másolása, módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autoritētiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|   |  |
|---|--|
| .....   |  |
| Type: .....   |  LWA<br>.....<br>dB |
| ..... -s/n ..... -Art.N .....   |  |
|  |  |

**STIGA SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY